



预防性做法意味着，遇有严重或不可逆转损害的威胁时，不得以缺乏充分的科学确定性为理由，延迟采取符合成本效益的措施防止环境退化。

—《1992里约环境与发展宣言》原则15

## 生物安全议定书和你

生物多样性即活生物体和生态系统及其相互作用的变化多样，它是人类生命的基石。生物多样性体现在水中悠然自得的鱼儿、覆盖地表的葱郁树木和促使土壤肥沃的细菌，这种多样性为人类提供了赖以生存的产品和服务并构成可持续发展的基础。随着生物多样性的下降，地球维系人类生命的能力也随之下降。因此保护生物多样性免受各种威胁并遏制或降低其丧失的程度是全人类义不容辞的责任。卡塔赫纳生物多样性议定书旨在减轻改性活生物体可能对生物多样性造成的潜在不利影响，是致力于实现上述目的的主要文书之一。为切实实现这一目的，议定书需要你的帮助。

### 你可以通过下列行动提供帮助：

- 若贵国政府尚未加入议定书，鼓励政府加入议定书
- 与议定书国家联络点联系，查明开展了哪些执行活动，以及你如何为该进程尽一份力（若贵国是缔约方）
- 利用现有的系统致力于加强国家生物安全法律、推动国家履行议定书的条款，确保生物安全被完全纳入现有的生物多样性和可持续发展的举措中
- 向你的朋友和家人宣传有关生物安全问题的知识
- 给当地报纸的编辑写信并利用当地媒体做宣传

在你的帮助下议定书将在国际、国家和地方各级切实确保生物安全，并为可持续发展做出贡献，造福于全人类和环境。有关议定书的更多情况请访问我们的网址

[www.cbd.int/biosafety/](http://www.cbd.int/biosafety/)



## 议定书下取得的成就

- 议定书稳步发展，正在成为确保改性活生物体安全转移、处理和使用的强有力并具有影响的国际协议。
- 生物安全信息交换所已开始运作，正在为促进有关改性活生物体的信息和经验交流发挥作用。
- 许多国家已实施了有关项目和其他活动，以开发和加强安全使用生物技术的人力和机构能力。



# 卡塔赫纳 生物安全 议定书

减轻  
现代  
生物技术的  
环境风险

### The Secretariat of the Convention on Biological Diversity

413 St. Jacques Street West, Suite 800  
Montreal, Quebec, Canada H2Y 1N9  
Phone: +1 (514) 288 2220  
Fax: +1 (514) 288 6588  
E-mail: [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)  
Website: <http://www.cbd.int>

ISBN 92-9225-148-1  
生物多样性公约秘书处2009 年版权



Convention on  
Biological Diversity



# 生物技术革命

几千年来，农民一直选取和保留最好的种子和家畜用于育种，以期作物和家畜品种的后代在个头、品味、生长速度或产量方面具有更优的品质。这一被称为选择性育种的过程使得品种在生长季之间出现细微的变化，但长期累积的变化则是巨大的。

近年来，被称之为现代生物技术的新技术和方法使得科学家可以比传统方法快得多的方式对植物、动物和微生物进行改性。科学家可对基因进行修改，并将修改过的基因注入生物体，形成改性活生物体。世界上第一个实现商业化种植的改性活生物体是1994年引进的具有抗腐烂特性的改性番茄。自那时起，在全球范围内生产了为数不少的其他改性活生物体。



## 对生物技术安全性的关注

虽然现代生物技术具有造福于人类的潜能（例如可提高农业产量），但是人们对现代生物技术产生的改性活生物体对生物多样性和人类健康可能造成的潜在风险表示关注。这些关注包括：具有抗虫害特性的改性植物可能不止影响目标害虫，其影响还可能涉及各种非目标生物体——植物、昆虫和动物。另一个关注是，持续使用抗除草剂和害虫的作物可能造成具有抗药性的杂草和害虫的出现。

1992年，出席联合国环境与发展大会的世界各国领导人认识到现代生物技术的潜在风险，号召建立一个国际机制，确保生物技术的开发和运用遵循严格的安全措施。结果，谈判通过了卡塔赫纳生物安全议定书，成为生物多样性公约下的一项补充协议。

《卡塔赫纳生物安全议定书》于2000年1月29日通过并于2003年9月11日生效，议定书的作用是确保对通过使用生物技术手段改性的活生物体的安全转移、处理和使用。

## 卡塔赫纳生物安全议定书在行动

议定书通过鼓励改性活生物体的安全转移、处理和使用，从而保护生物多样性。议定书规定了有关的规则和程序，并特别侧重于监管改性活生物体从一国到另一国的移动。这里有两个主要的程序，一个针对拟直接引入环境的改性活生物体，称为事先知情同意程序，另一个针对拟直接用作食品、饲料或用于加工目的的改性活生物体。下面的图表列出了这些程序。

在事先知情同意程序下，要求有意出口改性活生物体的国家在首次发货之前得到可能的进口国的同意。在决定进口改性活生物体之前，该国须以科学上站得住脚并且透明的方式评估其潜在的风险。根据风险评估的结果，一个国家可决定进口或不进口某一具体的改性活生物体。

在关于拟直接用作食品、饲料或用于加工目的的改性活生物体程序下，决定将这些改性活生物体投放市场的国家须将其决定公布于众，发布在名为生物安全信息交换所的中央信息系统中，该信息交换所可在线进入：<https://bch.cbd.int>。

当一个国家对于一种改性活生物体对环境的潜在不利影响无法确定时，可依据预防性做法，决定不进口该改性活生物体。此外，在决定是否允许一种改性活生物体进口时，一个国家还可以考虑该改性活生物体可能造成的社会经济方面的影响。各国在有关改性活生物体的决策进程中须与公众磋商。

若一个国家决定进口即将释放入环境中的改性活生物体，则该国须将其决定以及风险评估的摘要通报给生物安全信息交换所。除这些决定外，生物安全



信息交换所还便于各方免费获取一些重要信息，如各国生物安全法律、经批准的改性活生物体登记库及科学文献。

当一个国家决定允许某种改性活生物体的进口，则议定书要求从一个国家移动到另一个国家的改性活生物体得到安全的运输、处理和包装。改性活生物体的发货必须附有明确标识其为该改性活生物体的文件单据。

一旦改性活生物体已被进口，进口国须采取适当措施，对风险评估中查明的任何风险进行管理，并继续监督和控制将来可能出现的任何风险。若出现任何意想不到的效应或出现有关该改性活生物体的新的科学信息，则这些国家必须再次开展风险评估进程并在必要时复审针对该改性活生物体所做出的决定。

在生物安全议定书下已经启动了一项国际进程，用于建立一个机制，对于改性活生物体跨越边境移动所造成的损失确定责任，并采取可能措施开展补救或赔偿。

